

ENGLISH

SPECIFIC INSTRUCTIONS FOR USE

Do not use this product without carefully reading and understanding this manual. This document is only complete when used in conjunction with the GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE. Proper training is required before using this product.

USE
This product is a Category III PPE device designed to protect against the risk of falling from height. The SITE device is certified as a work positioning lanyard according to EN 358 (see fig. 5) and as a mobile fall arrester for vertical use according to EN 353-2 (see fig. 6), using a low-stretch rope by SINGING ROCK – STATIC II. The rope specifications are: 11 mm diameter, 80 g/m weight, with 1% shrinkage.
The user must be aware that external factors (moisture, snow, ice, contamination, etc.) as well as ropes of different diameters or from other manufacturers may produce varying test results and affect the device's performance. All pictogram safety rules must be strictly followed during use.
Connect the SITE device to your harness (fig. 5, 6) using an EN 362 connector. Do not extend or shorten the connection by adding extra connectors.
Locking will only occur once the adjuster is loaded with the user's weight. To release the adjuster, rotate it (fig. 4).
Use the parking cam to secure the adjuster in place (fig. 4).
Before use, test the adjuster's function on the rope to confirm it will brake in the event of a fall.

INSPECTION POINTS ON THE PRODUCT (fig. 3)
Metal components of length adjuster A: deformation of the side plates and breaking parts; cracks and frays.
Function of the length adjuster A: mobility of the upper braking cam, function of spring and parking cam, braking test.
Lanyard B: inspection of the core or sheath damage along the whole length (as well under the lanyard cover F).
Stitching: after unscrewing the plastic screw D move off the plastic cover C and check the strength seam E.
Termination knot G: plastic cover damage.
Marking: Readability of the product labels.

MARKINGS (fig. 2)
1 – unique serial number
2 – Batch No.
3 – month and year of manufacture
4 – model
5 – standards
6 – length
7 – CE conformity mark and notified-body number overseeing production control
8 – read instructions for use
9 – manufacturer
10 – diameter and type of compatible ropes
11 – rope direction
12 – do not load over the edge
13 – rope strength
14 – product code

WARNINGS (fig. 7, 8, 9)
Always position the anchor point above the user's position. Verify that the rope length is sufficient and that there is enough clear space below the user's feet to arrest a fall (fig. 10). If using this product for work positioning, an additional independent fall arrest system must always be used. Do not use positioning-belt anchor points to arrest a fall, even if a hanging risk is foreseen or loading the belt unintentionally is possible.
All friction-based braking systems get hot during use.
In the event of a fall, excessive heating may occur. Therefore, inspect both the LOCKER device and especially the rope at the contact area afterward. If there is any doubt, withdraw the product from service immediately!

ČESKY

SPECIFICKÝ NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu k použití. Tento návod je kompletní pouze v kombinaci se VŠEOBECNÝM NÁVODEM k použití. Před použitím tohoto výrobku je nutné být náležitě proškoleni.

POUŽITÍ
Tento výrobek je prostředek OOP III, kategorie a chrání před rizikem pádu z výšky. SITE je certifikován jako polohovací prostředek dle EN 358 (obr. 5) a jako pohyblivý zachycovač pádu pro vertikální použití dle EN 353-2 (obr. 6) s nízkoprútažným lanem SINGING ROCK – STATIC II. Použitě lana má následující parametry: průměr 11 mm, hmotnost 80 g/m, smrštění 1 %.
Uživatel si musí být vědom, že vnější vlivy, jako jsou vlhkost, sníh, led, znečištění apod., stejně jako použití lan různých průměrů a různých výrobců, mohou vést k odlišným výsledkům při testování a mít vliv na funkčnost tohoto zařízení při použití. Při použití je nezbytné dodržovat zásady uvedené na pictogramech. Připojte SITE k postroji (obr. 5, 6) pomocí spojky EN 362. Spojovací prvky nelze prodlužovat ani zkracovat, např. přidáním další spojky. Samotné zablokování nastane až po zatížení nastavovače vahou uživatele. Povolení nastavovače docílíte jeho pootočením (obr. 4). Pro zafixování nastavovače na místě použijte zajišťovací výstředník (obr. 4). Před použitím pokusem zkontrolujte správnou funkci nastavovače na laně tak, aby došlo v případě pádu k brždění.

KONTROLNÍ BODY NA VÝROBKU (obr. 3)
Kovové součásti nastavovače A: deformace bočnic a brzdících součástí, ostré hrany.
Funkčnost nastavovače A: pohyblivost horního palce, funkčnost pružiny a zajišťovacího výstředníku, test blokování.
Lanyard B: kontrola poškození opletu či jádra lana po celé jeho délce (i pod chráněním opletu F).
Šití: po vyšroubování plastového šroubu D a posunutí krytky C zkontrolovat pevnostní šev E.
Koncový uzel G: poškození krycí fólie.
Značení: čitelnost značení na výrobku.

ZNAČENÍ (obr. 2)
1 – jedinečné číslo
2 – číslo šarže
3 – měsíc a rok výroby
4 – model
5 – normy
6 – délka
7 – značka shody (soulad s příslušnou OOP směrnici) a číslo notifikované osoby, která provádí kontrolu výroby
8 – tři instrukce
9 – výrobce
10 – průměr a typ kompatibilních lan
11 – směr založení lana
12 – nezatěžovat přes hranu
13 – pevnost lana
14 – kód výrobku

UPOZORNĚNÍ (obr. 7, 8, 9)
Kotvíci bod umístěte vždy nad polohu uživatele. Vždy si ověřte, že použitě lano má dostatečnou délku a že je pod nohama uživatele dostatek volného prostoru pro případ pádu (obr. 10). Pokud je výrobek používán k pracovnímu polohování, musí být vždy použit další nezávislý systém zachycení pádu. Kotvící prvky na polohovacím pásu – nepoužívat pro zachycení pádu, ani v případě předvidatelného rizika zavedení uživatele nebo jeho vystavení nezamyšlenému zařízení pásem!
Všechny brzdy fungující na principu tření se při použití zahřívají.
V případě pádu může dojít k nadměrnému zahřívání, proto doporučujeme následnou kontrolu jak LOCKERu, tak především lana v místě kontaktu s LOCKERem. V případě jakýchkoli pochybností výrobek ihned vyřadit!

DEUTSCH

SPZIFISCHE PRODUKTINFORMATION

Verwenden Sie dieses Produkt nicht, ohne vorher diese Anleitung sorgfältig gelesen und verstanden zu haben. Dieses Dokument ist nur zusammen mit der ALLGEMEINEN GEBRAUCHSANLEITUNG vollständig. Vor der Verwendung ist eine angemessene Schulung erforderlich.

EINSATZ
Dieses Produkt ist eine PSA der Kategorie III und schützt vor „Sturz aus großer Höhe“. Das SITE ist zur Positionierung nach EN 358 konzipiert (siehe Abb. 5), sowie als mitlaufendes Auffangsystem zur Verwendung in der Vertikalen gemäß EN 353-2 (siehe Abb. 6). Das SITE ist zusammen mit einem Statikseil (Halbstatikseil) von SINGING ROCK, das einen Durchmesser von Ø 11,0 mm aufweist, zertifiziert. Das Seil hat Gewicht / m von 80 g sowie ca. 1 % Schrumpfung.
Der Anwender muss berücksichtigen, dass z. B. äußere Einflüsse wie Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Verunreinigung, o. ä. sowie Seile unterschiedlicher Durchmesser oder Hersteller zu unterschiedlichen Nutzungserfahrungen oder veränderter Performance führen können. Alle Sicherheitsvorgaben die in dieser Produktinformation behandelt werden, sind zu beachten und genau einzuhalten. Verbinden Sie das SITE mit Ihrem Klettergurt (Abb. 5, 6) mittels eines Verbindungselements nach EN 362. Verlängern oder verkürzen Sie die Verbindung nicht durch zusätzliche Verbindungselemente. Das blockieren des Bremslements erfolgt erst nach Lasteinbringung z.B. durch das Körpergewicht der anwendenden Person. Um die Blockade zu lösen, verändern Sie die Ausrichtung des Bremslements (Abb. 4). Zur Fixierung / Feststellung des Gerätes auf dem Seil, betätigen Sie die Verriegelung am Exzenter (Abb. 4). Prüfen Sie vor Gebrauch die Funktion des Verstellmechanismus am Seil, um sicherzustellen, dass im Falle eines Sturzes dieser aufgefangen wird.

KONTROLLE (Abb. 3)
Metalteile und Längeneinstellvorrichtung A: Verformung der Seitenplatten und / oder Bremsbacken; mechanische Abnutzung.
Funktion des Längeneinstellers A: Verstellbarkeit, Funktion des Fixierungshebels, Bremstest.
Lanyard B: Überprüfung des gesamten Lanyards auf Kern- und / oder Mantelschäden (auch unter der Schutzhülle F).
Nähte: Nachdem Sie die Kunststoffschraube geöffnet haben D, entfernen Sie die Plastikhülle C und überprüfen Sie Umverkehrtheit der Nähte E.
Endknoten G: Beschädigung der Abdeckfolie.
Markierung: Lesbarkeit.

KENNZEICHNUNG (Abb. 2)
1 – Seriennummer
2 – Chargennummer
3 – Herstellungsmonat und -jahr
4 – Modellbezeichnung
5 – EN Standards
6 – Länge
7 – CE-Kennzeichnung und Nummer der notifizierten Stelle
8 – „Gebrauchsanweisung lesen“-Symbol
9 – Hersteller
10 – Durchmesser und Typ der kompatiblen Seile
11 – Nutzungsrichtung
12 – Nicht über Kante belasten
13 – Seilfestigkeit
14 – Produktcode

BITTE BEACHTEN SIE (Abb. 7, 8, 9)
Wählen Sie einen Anschlagpunkt stets oberhalb der Position des Anwenders. Stellen Sie sicher, dass das Seil ausreichend lang ist. Stellen Sie sicher dass unter dem Körper des Anwenders ausreichend Sturzraum besteht. Bedenken Sie die Länge eines Aufreißfalldämpfers nachdem dieser reagiert / ausgelöst hat (Abb. 10). Bei Verwendung als Arbeitspositionierung, ist stets ein weiteres unabhängiges Auffangsystem gegen Absturz zu installieren. Verwenden Sie die seitlichen Ösen Ihres Positioniergurt nicht als Auffangöse.
Alle reibungsasierten Bremssysteme erhitzen sich während des Gebrauchs. Durch einen Sturz kann es zu kurzfristiger starker Erwärmung kommen. Prüfen Sie nach einem derartigen Ereignis sowohl den LOCKER als auch das Seil an der Kontaktstelle. Sollten Sie Zweifel an der einwandfreien Verwendbarkeit haben, sondern Sie das Gerät / System aus.

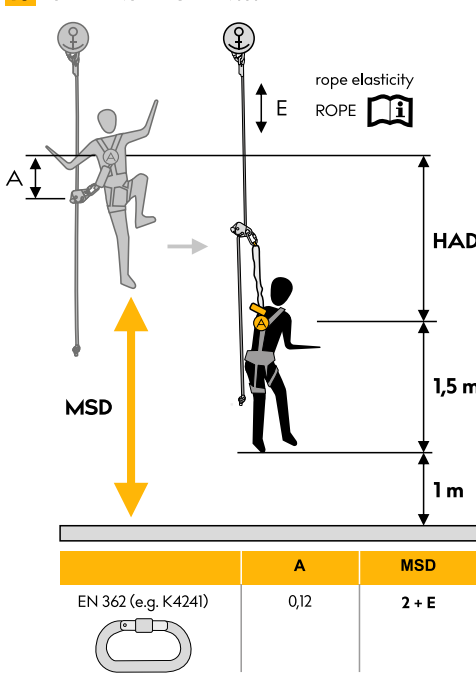
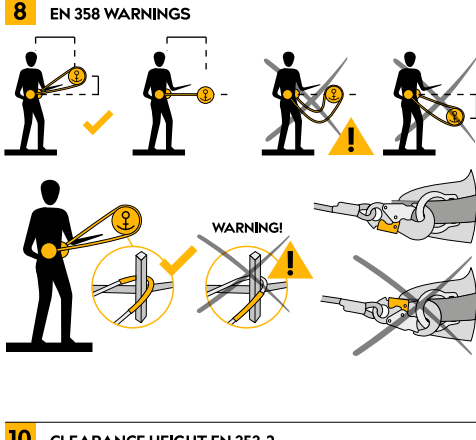
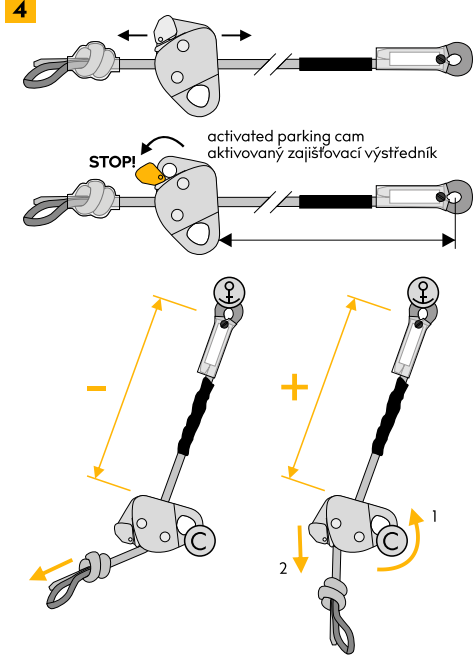
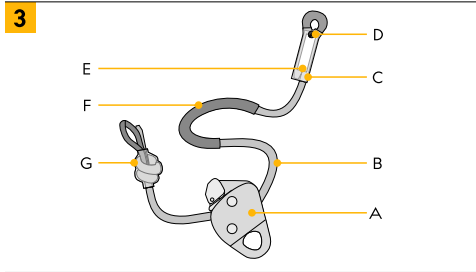
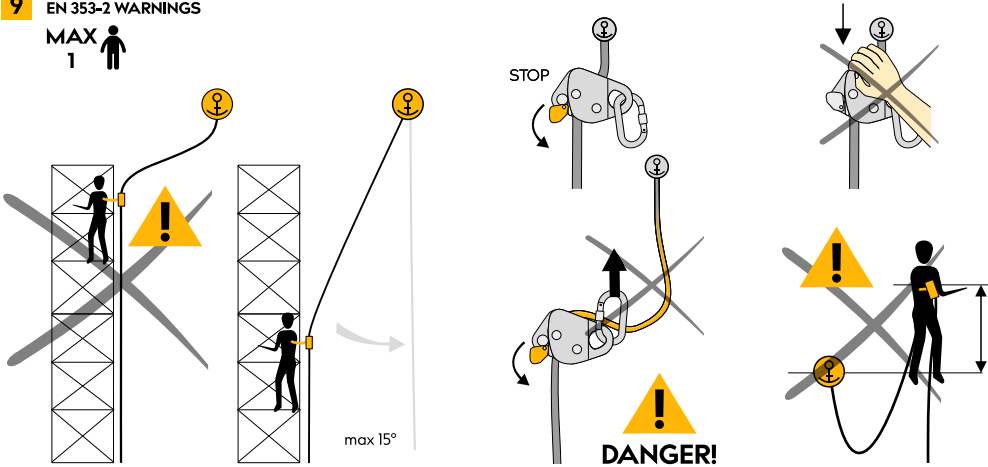
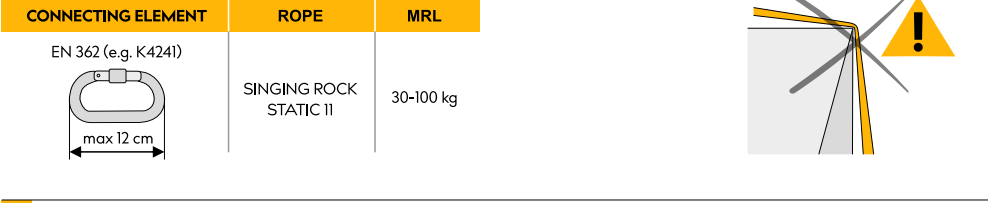
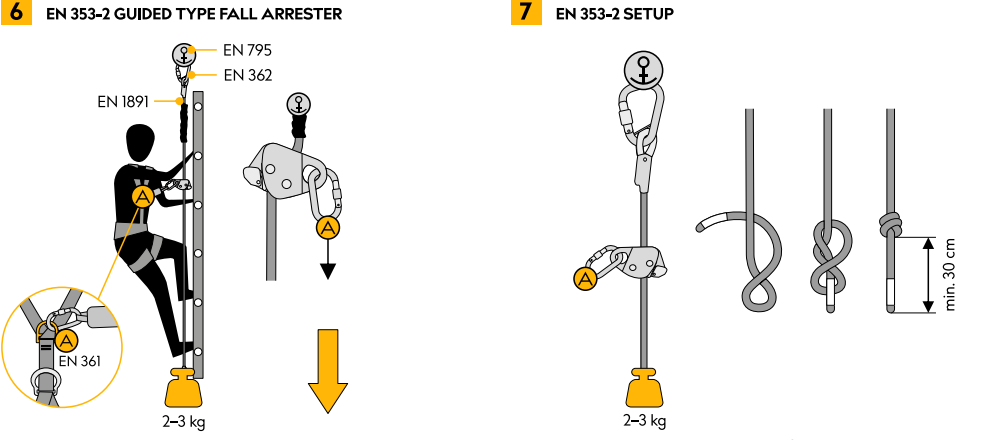
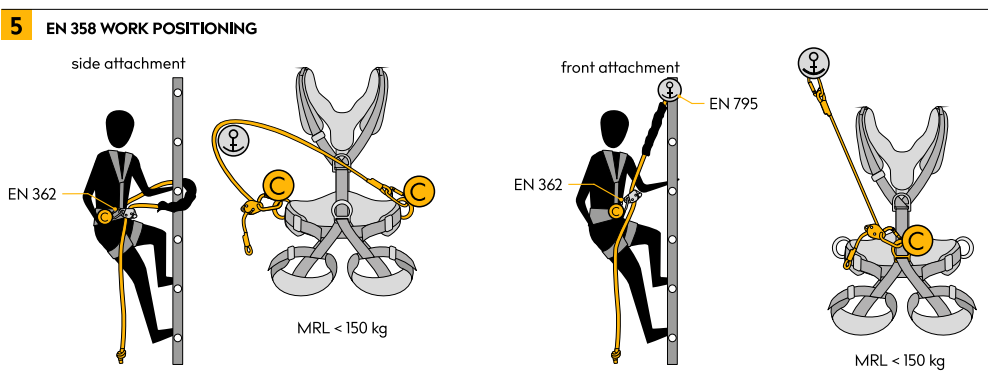
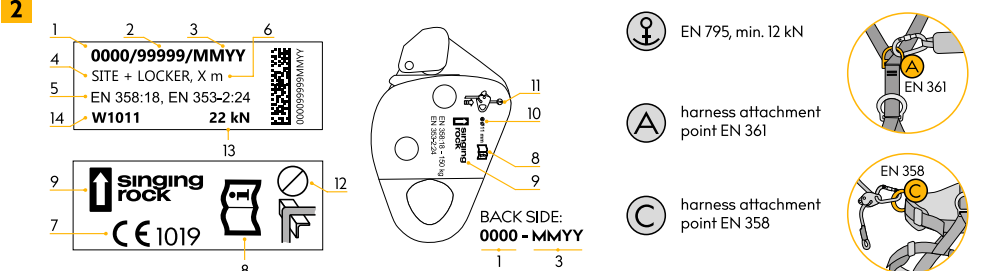
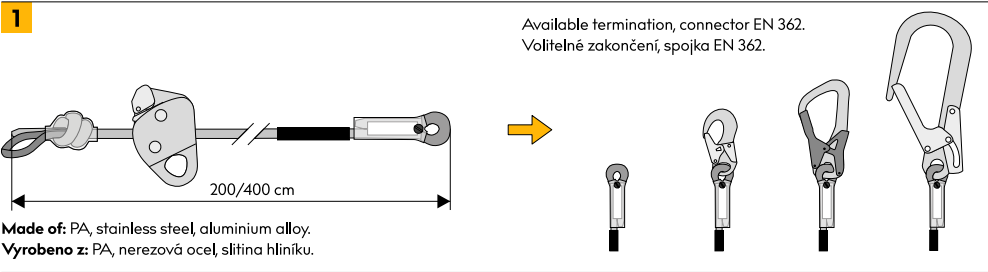
FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION SPÉCIFIQUES

Ne pas utiliser ce produit sans avoir lu attentivement et compris le présent mode d'emploi. Ce mode d'emploi est complet uniquement s'il est utilisé conjointement avec les INSTRUCTIONS GÉNÉRALES. Une formation adéquate est obligatoire avant toute utilisation de ce produit.

UTILISATION
Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) de catégorie III, destiné à protéger contre le risque de chute de hauteur. Le SITE est certifié comme système de maintien au travail selon la norme EN 358 (fig. 5), et comme antichute mobile pour une utilisation verticale selon la norme EN 353-2 (fig. 6), en combinaison avec une corde semi-statique SINGING ROCK – STATIC II. Les caractéristiques de la corde utilisée sont les suivantes : diamètre 11 mm, poids 80 g/m, rétrécissement 1 %.
L'utilisateur doit être conscient que des facteurs externes tels que l'humidité, la neige, la glace, les salissures, etc., ainsi que l'utilisation de cordes de diamètres ou de marques différents, peuvent entraîner des résultats différents lors des essais et avoir un impact sur le bon fonctionnement du dispositif. Il est essentiel de respecter les consignes indiquées par les pictogrammes lors de l'utilisation. Connectez le SITE au harnais (fig. 5, 6) à l'aide d'un connecteur conforme à la norme EN 362. Les éléments de connexion ne doivent pas être rallongés ou raccourcis, par exemple en ajoutant un autre connecteur. Le blocage du dispositif ne se produit qu'après mise en charge du régulateur par le poids de l'utilisateur. Pour desserrer le dispositif, tournez légèrement le régulateur (fig. 4). Pour le maintenir en place, utilisez la came de verrouillage (fig. 4). Avant toute utilisation, vérifiez le bon fonctionnement du régulateur sur la corde par un test pratique, afin de vous assurer qu'il freinera efficacement en cas de chute.

POINTS D'INSPECTION (fig. 3)
Composants métalliques du régulateur de longueur A : déformation des joues latérales et des pièces de rupture: fissures et fêlures.



SITE



Regulation (EU) 2016/425 | Nařízení evropského parlamentu a rady (EU) 2016/425
EU type examination (module B) | Písemkovení typu (modul B): VVUU, a.s., Píkatřská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic, NB 1019
Conformity to type (module C2) | Shoda s typem (modul C2): VVUU, a.s., Píkatřská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic, NB 1019
EU declaration of conformity available on: EU prohlášení o shodě naleznete na: www.singingrock.com.

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

EN 358:18
EN 353-2:24

Fonction du régulateur de longueur A : mobilité de la came supérieure.
Longe B : inspection des dommages sur la gaine sur tout le long de la longe (de même que sous sa protection F).
Couture : après avoir dévissé l'écrou plastique D, déplacer la protection plastique C et contrôler les coutures de renfort E.
Nœud terminal G : dommage à la protection plastique.
Le marquage : lisibilité des étiquettes.

MARQUAGE (fig. 2)
1 – Numéro unique / 2 – Numéro de lot / 3 – mois/année de fabrication / 4 – modèle / 5 – normes / 6 – longueur / 7 – marquage de conformité (conformité avec la directive EPI applicable) et numéro de l'organisme notifié effectuant le contrôle de la production / 8 – consulter les instructions d'utilisation / 9 – fabricant / 10 – diamètre et type de cordes compatibles / 11 – sens d'introduction de la corde / 12 – ne pas charger sur une arête / 13 – résistance de la corde / 14 – code produit

AVERTISSEMENT (fig. 7,8,9)
Le point d'ancrage doit toujours être placé au-dessus de l'utilisateur. Vérifiez toujours que la longueur de corde utilisée est suffisante et qu'il y a un espace libre suffisant sous les pieds de l'utilisateur en cas de chute (fig.10). Si le produit est utilisé pour le maintien au travail, un autre système antichute indépendant doit impérativement être utilisé. Ne pas utiliser les points d'attache latéraux de la ceinture de positionnement pour arrêter une chute, même si un risque de suspension est prévu ou si une mise sous tension involontaire de la ceinture est possible.

Tous les dispositifs de freinage fonctionnant par friction s'échauffent lors de l'utilisation.

En cas de chute, une surchauffe excessive peut se produire ; il est donc recommandé de vérifier le bon état du régulateur LOCKER et surtout de la corde au niveau du contact avec le régulateur LOCKER.

En cas de doute, mettez immédiatement le produit au rebut !

ITALIANO

ISTRUZIONI SPECIFICHE PER L'USO

Non utilizzare questo prodotto senza aver letto e compreso attentamente il presente manuale. Questo documento è completo solo se utilizzato insieme alle **ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO**. È necessaria una formazione adeguata prima dell'utilizzo di questo prodotto.

UTILIZZO
Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (DPI) di Categoria III, progettato per proteggere dal rischio di caduta dall'alto. Il dispositivo SITE è certificato come dispositivo di posizionamento secondo la norma EN 358 (vedi fig. 5) e come dispositivo anticaduta mobile per uso verticale secondo la norma EN 353-2 (vedi fig. 6), quando utilizzato con una corda semistatica a bassa elasticità di SINGING ROCK – STATIC II. Specifiche della corda: diametro 11 mm, peso 80 g/m, restringimento 1%.
L'utente deve essere consapevole che fattori esterni (umidità, neve, ghiaccio, contaminazione, ecc.) così come corde di diametri diversi o di altri produttori possono generare risultati diversi nel test e influire sulle prestazioni del dispositivo. Durante l'uso, tutte le norme di sicurezza indicate dai pittogrammi devono essere rigorosamente rispettate.
Collegare il dispositivo SITE all'imbracatura (fig. 5, 6) utilizzando un connettore conforme alla norma EN 362. Non allungare né accorciare il collegamento aggiungendo connettori supplementari.
Il dispositivo di regolazione entra in blocco solo quando viene sollecitato dal peso dell'utente. Per sbloccarlo, ruotare il dispositivo (fig.4)
Agire sulla camma eccentrica per bloccare il dispositivo in posizione (fig.4)
Prima dell'uso, testare le funzioni del dispositivo di regolazione sulla corda per verificare il bloccaggio in caso di caduta.

PUNTI DI ISPEZIONE DEL PRODOTTO (fig. 3)
Componenti metallici del dispositivo di regolazione A: deformazioni delle piastre laterali e parti rotte; crepe e segni di usura.
Funzione del dispositivo di regolazione A: mobilità della camma superiore di blocco, funzionamento della molla e della camma eccentrica, test di bloccaggio.
Cordino B: ispezione per danni all'anima o alla guaina lungo tutta la lunghezza (anche sotto la copertura del cordino F).
Couture: dopo aver svitato la vite di plastica D, rimuovere il rivestimento in plastica C e controllare la resistenza della cucitura E.
Nodo di terminazione G: danni alla guaina di plastica.
Marcatura: leggibilità delle etichette del prodotto.

MARCATURE (fig. 2)
1 – Numero di serie univoco / 2 – Numero di lotto / 3 – mese e anno di fabbricazione / 4 – modello / 5 – norme / 6 – lunghezza / 7 – marchio di conformità CE e numero dell'organismo notificato che sovrintende al controllo della produzione / 8 – leggere il manuale d'uso / 9 – produttore / 10 – diametro e tipo di corde compatibili / 11 – direzione della corda / 12 – non usare sopra gli spigoli / 13 – resistenza della corda / 14 – codice del prodotto

AVVERTENZE (fig. 7,8,9)
Posizionare sempre il punto di ancoraggio sopra la posizione dell'utente. Verificare che la corda abbia una lunghezza sufficiente e che vi sia abbastanza spazio libero sotto i piedi dell'utente per arrestare una caduta (fig.10). Se il prodotto viene utilizzato per il posizionamento sul lavoro, deve sempre essere utilizzato un sistema anticaduta indipendente supplementare.
Non utilizzare i punti di ancoraggio del cinturone di posizionamento per arrestare una caduta, anche se è previsto un rischio di sospensione o è possibile caricare involontariamente il cinturone.
Tutti i sistemi frenanti a frizione si riscaldano durante l'uso.
In caso di caduta, può verificarsi un surriscaldamento eccessivo. Perciò si raccomanda di ispezionare sia il dispositivo LOCKER, che, specialmente, la corda nell'area di contatto dopo la caduta. In caso di qualsiasi dubbio, ritirare immediatamente il prodotto dal servizio!

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO ESPECÍFICAS

No use este producto sin haber leído cuidadosamente y comprendido este manual. Este manual solo es completo si se utiliza junto con las INSTRUCCIONES GENERALES. Es obligatorio recibir formación adecuada antes de usar este producto.

USO
Este producto es equipo de protección individual (EPI) de categoría III, diseñado para proteger contra el riesgo de caída desde altura. El SITE está certificado como sistema de posicionamiento según EN 358 (fig. 5) o como anticaídas móvil para uso vertical según EN 353 2 (fig. 6), con cuerda semiestática SINGING ROCK – STATIC II. Características de la cuerda: diámetro 11 mm, peso 80 g/m, contracción 1%.
El usuario debe ser consciente de que factores externos como humedad, nieve, hielo, suciedad, etc., así como el uso de cuerdas de distintos diámetros o fabricantes, pueden producir resultados diferentes en las pruebas y afectar el funcionamiento del dispositivo. Es esencial respetar las indicaciones de los pictogramas durante el uso.

Conecte el SITE al arnés (fig. 5, 6) usando un conector conforme a EN 362. No alargue ni acorte los elementos de conexión, por ejemplo, añadiendo otro conector. El bloqueo solo se produce cuando el regulador está cargado con el peso del usuario. Para saltar el regulador, gírelo ligeramente (fig. 4). Para fijarlo en posición, use el excéntrico de bloqueo (fig. 4). Antes de usar, compruebe mediante una prueba práctica el correcto funcionamiento del regulador en la cuerda para garantizar que frene eficazmente en caso de caída.

PUNTOS DE INSPECCIÓN (fig. 3)
Componentes metálicos del sistema de ajuste de longitud A: comprobar deformaciones en las placas laterales y partes rompillas, buscar grietas.
Función de ajuste de longitud A: comprobar la movilidad de la leva superior de freno, el funcionamiento del muelle y de la leva de parada, y realizar test de bloqueo.
Elemento de amarre (lanyard) B: revisar el posible deterioro del alma o funda o la largo de toda la longitud (también bajo el recubrimiento del lanyard F).
Costuras internas: tras retirar el tornillo de plástico D, desmontar el recubrimiento de plástico C y revisar el estado de la costura E.
Nudo de terminación G: verificar el estado del recubrimiento plástico.
Marcado: asegurar la legibilidad de las etiquetas del producto.

MARCADOS (fig. 2)
1 – número de serie único / 2 – número de lote / 3 – mes y año de fabricación / 4 – modelo / 5 – normas / 6 – longitud / 7 – marca de conformidad CE y número del organismo notificado que supervisa el control de producción / 8 – leer las instrucciones de uso / 9 – fabricante / 10 – diámetro y tipo de cuerda compatible / 11 – dirección de paso de la cuerda / 12 – no cargar sobre aristas / 13 – resistencia a la ratura de la cuerda / 14 – código del producto

ADVERTENCIAS (fig. 7,8,9)
El punto de anclaje debe situarse siempre por encima del usuario. Asegúrese de que la cuerda tenga la longitud suficiente y que haya espacio libre bajo los pies del usuario en caso de caída (fig.10). Si se utiliza el producto como sistema de sujeción o posicionamiento, debe emplearse simultáneamente un sistema anticaida independiente. Los puntos de anclaje del cinturón de posicionamiento nunca deben utilizarse como sistema de detención de caídas, ni siquiera cuando exista riesgo previsible de suspensión o de carga accidental sobre el cinturón.
Todos los dispositivos de fricción generan calor durante su uso.
En caso de caída, puede producirse sobrecalentamiento; se recomienda revisar el estado del LOCKER, especialmente en el punto de contacto con la cuerda.
¡En caso de duda, retire el producto del servicio inmediatamente!

SVENSKA

SPECIFIKA ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING

Använd inte denna produkt utan att naggrant läsa och förstå denna manual. Detta dokument är endast komplett när det används tillsammans med ALLMÄNNA ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING. Rätt utbildning krävs innan produkten används.

ANVÄNDNING
Denna produkt är en personlig skyddsutrustning (PPE) i kategori III, designad för att skydda mot risk för fall från höjd. SITE-enheten är certifierad som ett positioneringshjälpmedel enligt EN 358 (se fig. 5) och som en mobil fallupphångare för vertikal användning enligt EN 353-2 (se fig. 6), med en lågstreckad rep från SINGING ROCK – STATIC II. Repets specifikationer är: 11 mm diameter, 80 g/m vikt, med 1 % töjning.
Användaren måste vara medveten om att externa faktorer (fukt, snö, is, föroreningar etc.) samt rep med olika diameter eller från olika tillverkare kan ge varierande testresultat och påverka enhetens prestanda. Alla säkerhetspiktogram måste strikt följas vid användning.
Anslut SITE-enheten till din sele (fig. 5, 6) med en EN 362-koppling. Förläng inte eller förkorta kopplingen genom att lägga till extra kopplingar.
Lösning sker endast när justeraren belastas med användarens vikt. För att frigöra justeraren, vrid den (fig. 4).
Använd lås- excentrik för att säkra justeraren på plats (fig. 4).
Innan användning, testa justerarens funktion på repet för att bekräfta att den bromsar vid ett fall.
INSPEKTIONSPUNKTER PÅ PRODUKTEN (fig. 3)
Metallkomponenter i långjusterare A: deformation av sidoplåtår och bårdelar, sprickor och nötning.
Funktion av långjusterare A: rörlighet hos den övre bromskammen, funktion av fjäder och parkeringskam, bromstest.
Linan B: kontroll av kärna eller mantelns skador längs hela längden (även under linans skydd F).
Sömmar: efter att ha skruvat loss plastskruven D, ta bort plastlocket C och kontrollera sömmarnas styrka E.
Avslutningsknut G: skador på plastskyddet.
Märkning: Läsbarhet av produktens etiketter.

MÄRKNINGAR (fig. 2)
1 – unik serienummer / 2 – partinummer / 3 – tillverkningsmånad och år / 4 – modell / 5 – standarder / 6 – längd / 7 – CE-konformitetsmärke och anmält organ som övervakar produktionskontrollen / 8 – läs bruksanvisningen / 9 – tillverkare / 10 – diameter och typ av kompatibel rep / 11 – reps riktning / 12 – belasta inte över kanten / 13 – reps styrka / 14 – produktkod

VARNINGAR (fig. 7, 8, 9)
Placera alltid förankringspunkten ovanför användarens position. Kontrollera att repets längd är tillräcklig och att det finns tillräckligt med fritt utrymme under användarens fötter för att kunna fånga upp ett fall (fig.10). Vid användning för arbetspositionering måste alltid ett ytterligare oberoende fallskyddssystem användas. Använd inte förankringspunkter på positioneringsbältet för fallskydd, även om det finns risk för hängning eller oavsiktlig belastning av bältet.
Alla bromssystem baserade på friktion blir varma vid användning.
Vid fall kan överhettning uppstå. Inspektera därför både LOCKER-enheten och särskilt repet i kontaktområdet efter användning. Vid minsta tvekan, ta omedelbart ur produkten ur bruk!

NORSK

SPESIFIKKE BRUKSANVISNING

Ikke bruk dette produktet uten å ha lest nøye og forstått denne bruksanvisningen. Denne bruksanvisningen er fullstendig kun i kombinasjon med den GENERELLE BRUKSANVISNINGEN. Det er nødvendig med opplæring før bruk.

BRUK
Dette produktet er et personlig verneutstyr (PVU) kategori III, og beskytter mot fall fra høyde. SITE er sertifisert som posisjoneringstøttr i henhold til EN 358 (fig. 5), og som bevegelig fallsikringsystem for vertikal bruk i henhold til EN 353 2 (fig. 6), med semistatisk tau SINGING ROCK – STATIC II. Det semistatiske tauet har følgende egenskaper: diameter 11 mm, vekt 80 g/m, krymping 1%.
Brukeren må være klar over at ytre faktorer som fuktighet, snø, is, forurensning osv., samt bruk av tau med ulik diameter eller fra ulike produsenter, kan føre til avvikende testresultater og påvirke funksjonaliteten til enheten. Det er

avgjørende å følge retningslinjene gitt av piktogrammene under bruk.
Koble SITE til selet (fig. 5, 6) ved å bruke koblingsstykke som samsvarer med EN 362. Forbindelsesdelene må ikke forlenges eller forkortes, for eksempel ved å legge til et ekstra koblingsstykke.
Låsning på tauet inntrerffer kun når løpebremsen belastes med brukerens vekt. For å frigjøre løpebremsen, vri den lett (fig. 4).
For å feste løpebremsen i posisjon, bruk låseeksenteret (fig. 4).
Før bruk, test korrekt funksjon av løpebremsen på tauet slik at den effektivt bremser ved fall.

INSPEKSJONSPUNKTER (fig. 3)
Metallkomponentene i långdestjusteringsmekanismen A: deformasjon av sideplaten og bremse delen; sprekker og fryser.
Lengdestjusteringsmekanismens A funksjon: bevegelighet i den øvre bremsekammen, funksjonen på fjær og stoppkam, bremsetest.
Stropp B: inspeksjon etter skader på stråpe og kjerne (også under forsterkninga F).
Sømmer: etter å ha skrudd ut plastikskruen D, ta av plastdekslet C, og sjekk sømmene E.
Endeknuten G: skader på plastdekseel.
Merkning: lesbarheten til produktmerkinga.

MERKING (fig. 2)
1 – unik serienummer / 2 – partinummer / 3 – produksjonsmåned og -år / 4 – modell / 5 – standarder / 6 – lengde / 7 – CE-merke og nummer på notifisert organ som overvåker produktionskontrollen / 8 – les bruksanvisningen / 9 – produsent / 10 – diameter og type kompatibel tau / 11 – tverretning for tau / 13 – ikke belast over skarpe kanter / 13 – taus styrke / 14 – produktkode

ADVARSEL (fig. 7,8,9)
Forankringspunktet skal alltid plasseres over brukeren. Sørg alltid for at tauet har tilstrekkelig lengde og at det er nok fritt rom under brukerens føtter ved et tilfelle fall (fig.10). Hvis produktet brukes til arbeidsposisjonering, må et annet uavhengig fallsikringsssystem alltid brukes. Ikke bruk innkoblingspunktene på posisjoneringsbeltet til å stoppe et fall, selv ved forventet risiko for at brukeren kan påføres et uventet fall eller belastning i posisjoneringsbeltet.
Alle friksjonsbaserte bremsesystemer blir varme ved bruk.
Ved fall kan overoppheting oppstå; derfor anbefales inspeksjon av både LOCKER og særlig tauet der det kommer i kontakt med LOCKER.
Ved tvil, ta produktet umiddelbart ut av bruk!
Do not use positioning-belt anchor points to arrest a fall, even if a hanging risk is foreseen or loading the belt unintentionally is possible.

POLSKI

SZCZEGÓŁOWA INSTRUKCJA OBSŁUGI

Nie używaj tego wyrobu bez starannego przeczytania i zrozumienia niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcja ta jest kompletna jedynie w połączeniu z OGÓLNA INSTRUKCJA OBSŁUGI. Przed użyciem produktu należy przejść odpowiednie szkolenie.

ZASTOSOWANIE
Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej SOI kategorii III, chroniącym przed ryzykiem upadku z wysokości. SITE jest certyfikowany jako urządzenie do pozycjonowania zgodnie z EN 358 (ryc. 5) oraz jako element asekuracyjny do zabezpieczenia przed upadkiem w pionie zgodnie z EN 353 2 (ryc. 6), przy użyciu liny o niskim wydłużeniu SINGING ROCK – STATIC II. Parametry liny: średnica 11 mm, waga 80 g/m, skurcz 1 %.
Użytkownik musi mieć świadomość, że czynniki zewnętrzne takie jak wilgoć, śnieg, lod, zanieczyszczenia itp., jak również użycie lin o różnych średnicach i od różnych producentów, mogą prowadzić do odmiennych wyników testów i wpłynąć na funkcjonalność urządzenia. Konieczne jest przestrzeganie zasad przedstawionych na piktogramach podczas użytkowania.
Połącz SITE z uprzężą (ryc. 5, 6) za pomocą łącznika zgodnego z EN 362. Elementów łączących nie wolno przedłużać ani skracać, np. przez dodanie kolejnego łącznika.
Zablokowanie następuje dopiero po obciążeniu przrządu ciężarem użytkownika.
Aby poluzować przrząd, lekko go obróć (ryc. 4).
Aby go unieruchomić na linie, użyj docisku blokującego (ryc. 4).
Przed użyciem sprawdź działanie przrządu w praktycznym teście na linie, aby upewnić się, że skutecznie hamuje w razie upadku.

PUNKTY PRZEGŁADU (ryc. 3)
Elementy metalowe przrządu LOCKER A: zniekształcenia bocznych pletek i elementów hamujących; pęknięcia i zadziory
Elementy metalowe przrządu LOCKER A: ruchliwość górnej krzywki zaciskowej, działanie sprężyny i płytki (listek) blokującej.
Linka bezpieczeństwa B: przegład uszkodzeń rdzenia i koszułki na całej długości (jak również pod osłoną / linki zabezpieczającej F).
Szwy: po odkręceniu plastikowej śruby D należy odsunąć plastikową osłonkę C i sprawdzić stan szwów E.
Węzeł końcowy G: uszkodzenia plastikowej osłony.
Oznaczenia: czytelność metek na produkcie.

OZNACZENIA (ryc. 2)
1 – unikalny numer seryjny
2 – numer partii
3 – miesiąc i rok produkcji
4 – model
5 – normy
6 – długość
7 – znak zgodności CE i numer jednostki notyfikowanej nadzorującej kontrolę produkcji
8 – preczytąj instrukcję użytkowania
9 – producent
10 – średnica i typ kompatybilnych lin
11 – kierunek prowadzenia liny
12 – nie obciążać przez krawędź
13 – wytrzymałość liny
14 – kod produktu

UWAGA (ryc. 7,8,9)
Punkt kotwienia należy zawsze musić być nad użytkownikiem. Zawsze upewnij się, że użyta lina ma wystarczającą długość i że pod stopami użytkownika jest wystarczająca przestrzeń na wypadek upadku (ryc.10). Jeśli produkt jest używany do pozycjonowania pracy, zawsze powinien być stosowany niezależny system chroniący przed upadkiem. Elementów kotwiących na uprząży do pozycjonowania nie wolno używać do zatrzymania upadku, nawet w przypadku przewidywalnego ryzyka zawieszenia użytkownika lub narażenia pasa na niezamierzony obciążenie.

Wszystkie hamulce działające na zasadzie tarcia nagrzewają się podczas użytkowania.
W przypadku upadku może dojść do nadmiernego nagrzania; dlatego zaleca się kontrolę stanu LOCKERa oraz szczególnie liny w miejscu kontaktu z LOCKERem.
W razie wątpliwości produkt należy niezwłocznie wycofać z użycia!

SLOVENSKÝ

ŠPECIFICKÝ NÁVOD NA POUŽITIE

Nepoužívajte tento výrobok bez dôkladného prečítania a porozumenia tohto návodu na použitie. Tento návod je kompletný iba v spojení s VŠEOBECNÝM NÁVODOM na použitie. Pred použitím výrobku je potrebné absolvovať príslušné školenie.

POUŽITIE
Tento výrobok je prostriedok osobného ochranného prostriedku (OOP) kategórie II, ktorý chráni pred rizikom pádu z výšky. SITE je certifikovaný ako polohovací prostriedok podľa EN 358 (obr. 5) a ako pohyblivý zachytávač pádu pre vertikálne použitie podľa EN 353 2 (obr. 6), s nízkoprotiahlym lanom SINGING ROCK – STATIC II. Parametre lana: priemer 11 mm, hmotnosť 80 g/m, zmrštenie 1 %.
Naudávateľ si musí byťedomý, že vonkajšie vplyvy ako vlhkosť, sneh,ľad, znečistenie a pod., ako aj použitie lin rôznych priemerov a výrobcov, môžu viesť k odlišným výsledkom testovania a ovplyvniť funkčný zariadenia. Pri použití je nevyhnutné dodržiavať pokyny uvedené na piktogramoch.
Pripojte SITE k postroju (obr. 5, 6) pomocou spojky v súlade s EN 362. Spojovacie prvky sa nemajú predlžovať ani skracovať, napr. pridaním ďalšieho spojovacieho prvku. Samotné zablokovanie nastane až po zafixovaní nastavovaca vähu používateľa. Uvoľnenie nastavovaca dosiahnete jeho miernym otočením (obr. 4). Na zafixovanie nastavovca na mieste použite zaisovfacie excenter (obr. 4). Pred použitím vykonajte skúšku funkcie nastavovaca na lane, aby sa pri páde dosiahol brzdenie.

KONTROLNÉ BODY NA VÝROBKU (obr. 3)
Konové časti nastavovaca A: deformácie bočnic a brzdiacich častí, ostré hrany.
Funkčný nastavovaca A: pohyblivosť horného palca, funkcnosť pružinky a zaisovfacieho výslednika, test blokovania.
Lanyard B: kontrola poškodenia opletu alebo jadra lana po celej jeho dĺžke (aj pod chráničom opletu F).
Šitie: po vyskrutkovaní plastovej skrutky **D** a posunutí krytky **C** skontrolovať pevnosť šv E.
Koncový uzol G: poškodenie krycej fólie.
Značenie: čitateľnosť označenia na výrobku.

OZNAČENIE (obr. 2)
1 – jedinečné sériové číslo / 2 – číslo šarže / 3 – mesiac a rok výroby / 4 – model / 5 – normy / 6 – dĺžka / 7 – označenie zhody CE a číslo notifikovanej osoby vykonávajúcej kontrolu výroby / 8 – prečítajte si návod na použitie / 9 – výroba / 10 – priemer a typ kompatibilných lán / 11 – smer zavedenia lana / 12 – nezaťažujte cez hranu / 13 – pevnosť lana / 14 – kód produktu

UPOZORNENIE (obr. 7, 8, 9)
Kotviaci bod umiestnite vždy nad polohu používateľa. Vždy si overte, že použité lana má dostatočnú dĺžku a pod nohami používateľa je dostatok voľného priestoru pre prípad pádu (obr. 10). Ak sa výrobok používa na pracovné polohovanie, musí byť vždy použitý ďalší nezávislý systém zachytávania pádu. Kotviace prvky na polohovacom páse – nepoužívajte na zachytenie pádu, ani v prípade predvídateľného rizika zavesenia používateľa alebo jeho vystavenia nezámyselnému zafixovaniu pásom!
Všetky brzdy fungujúce na princípe trenia sa pri použití zahrievajú.
V prípade pádu môže dôjsť k nadmernému prehriatiu; preto odporúčame následnú kontrolu LOCKERa, predovšetkým lana v mieste kontaktu s LOCKERom. V prípade akýchkoľvek pochybností výrobok okamžite vyraďte z používania!

MAGYAR

TERMÉKSPECIFIKUS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Ne használja ezt a terméket anélkül, hogy alaposan elolvasta és megértette volna azt a használati utasítást. Ez az utasítás csak az ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁSSAL együtt teljes. Használat előtt megfelelő képzés szükséges.

HASZNÁLAT
Ez a termék III. kategóriájú személyi védőfelszerelés (PPE), amely véd a leesés kockázata ellen. A SITE pozicionálás eszközként tanúsított az EN 358 szabvány szerint (5. ábra), és függőleges használatra, vezérelt típusú zuhanásgátóként az EN 353 2 szerint (6. ábra), SINGING ROCK – STATIC II féltátiaskat kétfélel. A kátel paraméterei: átmérő 11 mm, tömeg 80 g/m, zsugorodás 1 %.
A felhasználónak tisztában kell lennie azzal, hogy külső hatások – például páratartalom, hó, jég, szennyeződés stb. – valamint különböző átmérőjű vagy gyártmányú kötélek használata ellérő teszt eredményeket eredményezhet, és befolyásolhatja az eszköz működését. A használat során elengedhetetlen a piktogramokon szereplő utasítások betartása.
Csatlakoztassa a SITE-t a testhvederhez (5, 6. ábra) az EN 362 szabványnak megfelelő csatlakozóval.
A csatlakozó elemeket nem szabad meghosszabbítani vagy lerövidíteni, például további csatlakozó hozzáadásával.
A zár csak akkor aktiválódik, amikor az eszköz terhelés alatt van.
A zárt pozíció feloldásához enyhén forgassa el az eszközt (4. ábra). Az eszköz helyben tartásához használja az excentrikus rögzítőt (4. ábra).
Használat előtt tesztelje a szabályozó megfelelő működését a kötélen, hogy biztos legyen benne, hogy esés esetén hatékonyan fékez.

BEVIZSGÁLÁS PONTJAI (3. ábra)
Fém alkatrészek A: oldal lemezek deformálódása, mozgó alkatrészek törése, kopás, repedés.
A pozicionáló működése A: felső fékező billentyű mozgathatósága, blokkoló billentyű működése, blokkolás próbá.
Kötélzár B: a köppény és a mag vizsgálata a kötélzár teljes hosszán (a kötélen át) szintén F).
Varások: miután eltávolította a kikötő szemén lévő műanyag csavart D, húzza le a műanyag borítást C és ellenőrizze a varrást E.
Végcsomó G: a műanyag burkolat sérülése.
Jelölés: a terméken lévő címkek olvashatósága.

JELŐLÉS (2. ábra)
1 – egyedi sorozatszám / 2 – fétélszám / 3 – gyártás hónapja és éve / 4 – modell / 5 – szabványok / 6 – hosszúság / 7 – CE megfeleltetési jelölés és a gyártásellenőrzést végző bejelentett szervezet száma / 8 – olvassa el a használati útmutatót / 9 – gyártó / 10 – kompatibilis kötélek átmérője és típusa / 11 – kötéel behelyezési irányva / 12 – ne terhelje eset peremen / 13 – kötéel szilárdsága / 14 – termék kód

FIGYELME (ábra. 7, 8, 9)
A rögzítési pontot mindig a felhasználó fölött helyezze el. Mindig győződjön meg arról, hogy a használt kötéel elegendő hosszúságú és elegendő szabad tér van a felhasználó lába alatt esés esetére (10. ábra). Ha a terméket munkapozicionáláshoz használja, mindig független leességátelő ndszert kell használni. A pozicionáló és rögzítőpontjai soha nem szabad leesés megállítására használni, különösen akkor, ha légás kockázata előrelátható, vagy ha az év véletlenszerű megerőltetésre valószínű.
Minden elsősegélylen működő fékrendszert használó közben fellelmedelgik.
Esés esetén túlméregedés fordulhat elő; ezért javasolt ellenőrizni a LOCKER és különösen a kátel állapotát ott, ahol érintkez a LOCKERrel. Kétey esetén azonnal vegye ki a terméket a használatból!

LIETVIU

SPECIFINIS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Nenauodokite šio gaminio, neperžvelgę ir nesupratę šios naudotojo instrukcijos. Ši instrukcija yra pilna tik kartu su BENDRA NAUDOJIMO INSTRUKCIJA. Prieš naudojimą būtina tinkamai apmokytis.

NAUDOJIMAS
Šis gaminys yra III kategorijos asmens apsaugos priemonė (AAP), skirta apsaugoti nuo kritimo iš aukštio. SITE yra sertifikuotas kaip pozicionavimo įtaisas pagal EN 358 (pav. 5), kaip vertikaliai naudojamas judantis kritimo sulaukimo įrenginys pagal EN 353 2 (pav. 6), su nedideliu tamprumo lynu SINGING ROCK – STATIC II. Lyno parametrai: skersmuo 11 mm, svoris 80 g/m, susitraukimas 1 %.
Naudotojas turi žinoti, kad išoriniai veiksniai, tokie kaip drėgmė, sniegas, ledas, tarša ir pan., taip pat skirtingų skersmenų ar gamintojų lynų naudojimas gali lemti skirtingus bandymo rezultatus ir turėti įtakos įrenginio funkcionavimui. Naudojimo metu svarbu laikytis pavelskėsiuiose nurodytų taisyklių.
Priešite SITE prie diržo (pav. 5, 6) naudodami EN 362 standarta atitinkanti jungtį. Jungiamieji elementai neturi būti iginami ar trumpinami, pvz. pridėjus papildomą jungtį.
Blokaivimas įvyksta tik tada, kai regulatorius yra apkrautas naudotojo svoriu. Norint atlaisvinti regulatorių, šiek tiek pasukite jį (pav. 4). Norint jį fiksuoti vietoje, naudokite blokaivimo elementą jį atsukę i nurodytą poziciją (pav. 4).
Prieš naudojant, patikrinkite praktinį regulatoriaus veikimą lynu, kad įsitikintumėte, jog kitimo atveju jis efektyviai stabdo.

PATIKRINIMO TAŠKAI (pav. 3)
Ilgio suregulavimo metaliniai komponentai A: šoninio plokšteliu deformacijų; įtrūkimai, nudilimai.
Ilgio regulavimo veikimas A: viršutinės dalies paslankumas, spyruoklė s funkcionavimas, sulūžioimo patikrinimas.
Virvelė B: virvelės apdangalo pažeidimų patikrinimas iš visų pusių F.
Siūlės: atsukus plastikinį varžtą D nuimkite plastikinį dangtelį C ir patikrinkite siūlių būklę E.
Galo mazgas G: plastikinio dangtelio pažeidimus.
Markiruotė: galimybė perskaityti gaminio etiketes.

ŽENKLINIMAS (2 pav.)
1 – unikalus serijos numeris / 2 – partijos numeris / 3 – pagaminimo mėnuo ir metai / 4 – modelis / 5 – standartai / 6 – ilgis / 7 – CE atitikties ženklas ir notifikavus įstaigos, prižiūrinčios gamybos kontrolę, numeris / 8 – perskaitykite naudojimo instrukciją / 9 – gamintojas / 10 – suderinamų virvių skersmuo ir tipas / 11 – virvės kryptis / 12 – nekrauti virš krašto / 13 – virvės stipris / 14 – gaminio kodas

ISPĖJIMAS (pav. 7, 8, 9)
Inkaravimo taška visada muntokuite virš naudotoja. Visada įsitikinkite, kad naudojamos lynos yra pakankamo ilgio ir po naudotoja kojomis yra pakankamai laisvos vietos galimam kritimui (pav. 10). Jei produktas naudojamas darbo pozicionavimui, visada turi būti naudojama kitokia nepriklausoma kritimo sulaukimo sistema. Pozicionavimo diržo inkaravimo elementų – ne naudoti kritimo sulaukymui, net jei yra numatytas naudotoja pakabinimo pavojus ar netyčinis diržo apkravol.

Visi frinties principu veikiantys stabdžiai naudojami metu ikaista.
Nukritus gali įvykti perkaitimas; todėl rekomenduojame patikrinti LOCKER būklę ir ypą lyną vietoje sąlyčio su LOCKER. Kilusius abejones atveju nedelsdami nutrukite produkto naudojimą!

Įspėjimas: jei turite kokių nors abejonių dėl produkto naudojimo, kreipkitės į gamintoją.

LATVISKI

ĪPAŠĀ LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Nelietojiet šo izstrādājumu, nepārlasot un neizprotot šo lietošanas instrukciju. Šī instrukcija ir pilnīga tikai kopā ar VISPĀRĪGO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU. Pirms lietošanas ir obligāta atbilstoša apmācība.

LIETOŠANA
Šis produkts ir III kategorijas individuālās aizsardzības līdzeklis (IAL), kas pasargā no kritiena no augstuma. SITE ierīce ir sertificēta kā pozicionēšanas līdzeklis atbilstoši EN 358 (att.5), un kā pārvietojamais kritiena blokētājs vertikālā lietošanai saskaņā ar EN 353 2 (att. 6), izmantojot zemas stiepšanās statisko virvi SINGING ROCK – STATIC II.
Virves parametri: diametrs 11 mm, svars 80 g/m, saraušanās 1 %.
Lietotājam jābūt informētam, ka ārējie faktori (mitrums, sniegš, ledus, netīrumi utt.), kā arī dažādu diametru vai ražotāju virvju izmantošana var radīt atšķirīgus testu rezultātus un ietekmēt ierīces darbību.
Lietojot ierīci, ir būtiski ievērot piktogrammas norādītās vadlīnijas.
Pievienojiet SITE iekares sistēmai (att. 5, 6) ar savienojumu, kas atbilst EN 362 standartam.
Savienojuma